นโยบายการจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคล

- 1. เมื่อท่านตกลงด้วยกับนโยบายการจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคลนี้ ท่านได้อนุญาตให้ บริษัท เอไอเอ จำกัด หรือ หรือกลุ่มบริษัทเอไอเอ (ตามที่มีผลบังคับใช้) ("บริษัท" "เอไอเอ" "กลุ่มบริษัทเอไอเอ" "เรา" "พวกเรา" หรือ "ของเรา") เก็บรวบรวมและประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน ("ข้อมูลส่วน บุคคล" ซึ่งอาจรวมถึงข้อมูลส่วนบุคคลที่มีความอ่อนใหว (Sensitive Data)) โดยข้อมูลส่วนบุคคล จะ ถูกเก็บรักษาในที่ปลอดภัยและเป็นความลับตามที่ได้กำหนดไว้ในนโยบายการจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคล ฉบับนี้ ("นโยบาย")
- 2. หลักการเก็บข้อมูลส่วนบุคคล บริษัทจะเก็บรวบรวม และจัดเก็บ และประมวลผลด้วยวิธีอื่นใดต่อ ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านตามข้อมูลที่ท่านได้ให้ไว้ในขณะที่ท่านสมัครเป็นตัวแทนประกันชีวิต ใน ขั้นตอนปฐมนิเทศพนักงานใหม่ ในขั้นตอนเข้ารับการอบรม หรือตามกรณีอื่นระหว่างระยะเวลาสัญญา ที่ท่านเป็นตัวแทนประกันชีวิตกับทางเรา บริษัทอาจได้มาซึ่งข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเป็นครั้งคราวจาก บุคคลภายนอก

ข้อมูลส่วนบุคคลอาจถูกเก็บรวบรวมโดยทางอ้อมผ่านทางอุปกรณ์เฝ้าระวังต่าง ๆ หรือโดยนัยอื่น (ยกตัวอย่างเช่น ระบบเฝ้าระวังและควบคุมการเข้า-ออกอาคารและสถานที่ กล้องวงจรปิด เทปบันทึก และการบันทึกข้อมูลการใช้โทรศัพท์ อีเมลและการบันทึกข้อมูลการเข้าใช้งานอินเทอร์เน็ต) ที่มีความ เกี่ยวข้องกับการทำงานของท่านกับบริษัทตามสัญญา ทั้งนี้ภายใต้ขอบเขตที่กฎหมายอนุญาตให้กระทำ ได้

ข้อมูลส่วนบุคคลที่บริษัทเก็บรวบรวมนั้น เป็นข้อมูลที่จำเป็นต่อบริษัทในการเข้าทำสัญญาตัวแทน ประกันชีวิตกับท่าน หรือเพื่อเป็นการปฏิบัติตามกฎหมายต่าง ๆ ที่ใช้บังคับ หากท่านไม่ให้ข้อมูลส่วน บุคคลตามที่ร้องขอดังกล่าว บริษัทอาจไม่สามารถบริหารหรือจัดการสัญญาระหว่างท่านกับบริษัทได้

- 3. **ประเภทของข้อมูลส่วนบุคคล** ตัวอย่างของข้อมูลส่วนบุคคลที่บริษัทอาจเก็บรวบรวมประกอบไปด้วย:
 - (ก) ข้อมูลที่ใช้ระบุตัวบุคคล อาทิ ชื่อเต็ม ที่อยู่ หรือรายละเอียดการติดต่ออื่น ๆ เพศ สัญชาติ สถานภาพการสมรส วันเกิด ความเชื่อทางศาสนา เลขที่หนังสือเดินทาง/บัตรประจำตัว ประชาชน ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ที่อยู่ในการดูแลของท่าน และภาพถ่าย
 - (ข) ข้อมูลเกี่ยวกับคุณวุฒิและประวัติการทำงานของท่าน อาทิ คุณวุฒิจากโรงเรียน/ มหาวิทยาลัย หนังสือรับรองและหนังสืออ้างอิง
 - (ค) รายละเอียดการทำงานพื้นฐาน อาทิ รายละเอียดสถานที่ทำงานของท่าน หมายเลขตัวแทน รายละเอียดหน่วยงานต้นสังกัด ตำแหน่ง สายการบังคับบัญชา และข้อตกลงและเงื่อนไข ของการเป็นตัวแทน
 - (ง) ข้อมูลเกี่ยวกับการสมัครงานของท่าน อาทิ ประวัติส่วนตัว ข้อมูลการสัมภาษณ์งาน และ หลักฐานอ้างอิงต่าง ๆ
 - (จ) ข้อมูลเกี่ยวกับผลประโยชน์และค่าจ้าง อาทิ รายละเอียดการจ่ายค่าบำเหน็จ และ ผลประโยชน์อื่นของท่าน ข้อมูลผลประโยชน์อื่น ๆ ที่ท่านได้รับ ข้อมูลบัญชีธนาคาร กองทุน ประกันสังคม ข้อมูลทางภาษี ข้อมูลของบุคคลภายนอกผู้ได้รับผลประโยชน์ การหักค่า บำเหน็จหรือผลประโยชน์
 - (a) ประวัติเกี่ยวกับประสิทธิภาพการทำงาน รวมถึง การประเมินผลการปฏิบัติงาน รางวัลที่เคย ได้รับ ประวัติการถูกร้องเรียน บันทึกการสอบสวน การถูกพักสัญญาตัวแทน และโทษทาง วินัยของท่าน รวมถึงการตรวจสอบและการประเมินความเสี่ยง

- (ช) ข้อมูลเกี่ยวกับความเท่าเทียมและความหลากหลาย อาทิ ข้อมูลเกี่ยวกับเชื้อชาติซึ่งบริษัทจะ เก็บรวบรวมโดยความสมัครใจของท่าน และ
- (ซ) ข้อมูลด้านกฎหมายและประวัติอาชญากรรม ในกรณีที่มีการกำหนดให้ปฏิบัติตามกฎหมายที่ ใช้บังคับและในสถานการณ์ที่เฉพาะเจาะจง

ในกรณีที่ท่านได้ให้ข้อมูลส่วนบุคคลเกี่ยวกับบุคคลอื่นแก่บริษัท (อาทิ สมาชิกในครอบครัว หรือญาติ ใกล้ชิดของท่านเพื่อวัตถุประสงค์สำหรับเหตุฉุกเฉิน หรือเพื่อจัดการผลประโยชน์) ท่านรับทราบและ ยืนยันว่าได้นำส่งสำเนานโยบายนี้แก่บุคคลดังกล่าว พร้อมทั้งได้รับความยินยอมของบุคคลนั้นในการ เปิดเผยข้อมูลแก่บริษัท

- 4. ความถูกต้องของข้อมูล ท่านมีหน้าที่ต้องรับผิดชอบในการรับรองว่าข้อมูลส่วนบุคคลที่ท่านได้ให้แก่ บริษัทนั้น ถูกต้อง สมบูรณ์ และท่านจะแจ้งให้เราทราบโดยทันทีหากประสงค์จะให้มีการทำให้ข้อมูลใด ๆ เป็นปัจจุบัน เราอาจขอให้ท่านจัดหาเอกสารหลักฐานให้แก่เราเพื่อเป็นหลักฐานในการยืนยันการ ปรับเปลี่ยน หรือเปลี่ยนแปลงใด ๆ ตามที่ท่านได้ร้องขอ
- 5. การใช้ข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านจะถูกใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในการบริหาร และจัดการตัวแทนและธุรกิจตลอดจนการประกอบกิจการของกลุ่มบริษัทเอไอเอ และเพื่อปฏิบัติตาม กระบวนการ กฎหมายและกฎเกณฑ์ที่ใช้บังคับ รวมถึงแต่ไม่จำกัดอยู่เพียงการวางแผนกำลังคน การ จ่ายผลประโยชน์ ค่าตอบแทน การคิดค่าตอบแทนแบบจูงใจ ข้อเสนอในอนาคต รางวัล การ ประเมินผลการปฏิบัติงาน การรายงานภายใน การวิเคราะห์ข้อมูล การแข่งขันการขายต่าง ๆ ของ ตัวแทน การติดต่อสื่อสาร การประกาศ การทำแบบสำรวจ สถิติของรัฐบาล การส่งคืน หรือการร้องขอ ข้อมูลใด ๆ โดยรัฐบาลไม่ว่าจะเพื่อเหตุใด รวมถึงการตรวจสอบข้อมูลของท่านทางกฎหมาย ข้อมูลทาง กายภาพ หรือความสามารถในการทำงานของท่าน การตรวจสอบโอกาสที่เท่าเทียมกัน (รวมถึงการ ตรวจสอบข้อร้องเรียนและประเด็นของการประพฤติตัวไม่เหมาะสม หรือ เป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการ ทางวินัย) จัดทำบันทึกข้อมูลตัวแทน การทำประกัน การตรวจสอบการอ้างอิงและประวัติโดยสมาชิกใด ๆ ของกลุ่มบริษัทเอไอเอ หรือบุคคลอื่น การหลีกเลี่ยงการขัดกันของผลประโยชน์ หรือหลีกเลี่ยง แนวโน้มที่จะเกิดการขัดกันของผลประโยชน์ และการปฏิบัติตามข้อกำหนดของหน่วยงานควบคุม ระเบียบกฎหมาย หรือหน่วยงานรัฐในหรือนอกประเทศของท่าน และการตรวจสอบโดยสมาชิกใด ๆ ของกลุ่มบริษัทเอไอเอ
- 6. **การแบ่งปันข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน** ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านอาจมีการเปิดเผย และ/หรือโอนไป ยังกลุ่มบุคคลดังต่อไปนี้ (ซึ่งบุคคลดังกล่าวอาจอยู่ในหรือนอกประเทศของท่าน)
 - (ก) สมาชิกใดๆ ของกลุ่มบริษัทเอไอเอ
 - (ข) ตัวแทนประกันชีวิตของเอไอเอ
 - (ค) ที่ปรึกษาภายในหรือภายนอก ผู้เชี่ยวชาญ หรือ ที่ปรึกษาอื่นใดของกลุ่มบริษัทเอไอเอ
 - (ง) ผู้ให้บริการใด ๆ หรือตัวแทนผู้ให้บริการแก่ หรือตามที่สมาชิกใด ๆ ของกลุ่มบริษัทเอไอเอร้องขอ (รวมถึง อาทิ บริษัทที่เป็นเจ้าของ สนับสนุน และ/หรือดูแลรักษาระบบเทคโนโลยีสารสนเทศของ บริษัท)
 - (จ) หน่วยงานที่มีหน้าที่บังคับใช้กฎหมาย คณะกรรมการต่าง ๆ ที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมาย หน่วยงานรัฐ หรือหน่วยงานกำกับดูแล หน่วยงานที่มีหน้าที่ระงับข้อพิพาท หรือบุคคลอื่นใดในประเทศหรือเขตการ ปกครองใด ๆ ที่เอใอเอ หรือบริษัทในกลุ่มบริษัทเอไอเอต้องเปิดเผยข้อมูลให้ (1) ตามหน้าที่ตามกฎหมายและ/หรือตามหน้าที่ในการปฏิบัติตามกฎระเบียบในประเทศหรือเขตการปกครองนั้นหรือ

ประเทศหรือเขตการปกครองอื่นใด ที่ใช้บังคับกับบริษัทนั้น ๆ ในกลุ่มบริษัทเอไอเอ หรือ (2) ตาม ข้อตกลง หรือ นโยบายระหว่างบริษัทในกลุ่มบริษัทเอไอเอกับรัฐ หน่วยงานกำกับดูแล หรือบุคคลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

- (ฉ) องค์กรที่เกี่ยวข้องกับการประกันภัย
- (ช) สำนักงานคณะกรรมการกำกับและส่งเสริมการประกอบธุรกิจประกันภัย (คปภ.) สมาคมหรือสภา อุตสาหกรรมประกันภัย
- (ซ) หน่วยงานรัฐใด ๆ ทางด้านภาษี กฎเกณฑ์ หรือผู้ซึ่งมีอำนาจเหนือสมาชิกใด ๆ ของกลุ่มบริษัทเอ ใอเอตามที่กฎหมายกำหนด หรือตามที่มีการร้องขอให้เปิดเผยเพื่อผลประโยชน์ของกลุ่มบริษัทเอไอเอ หรือเปิดเผยเพื่อประโยชน์สาธารณะ
- (ฌ) ผู้รับโอนหรือ ผู้สืบทอดในส่วนใด ๆ ของกลุ่มบริษัทเอไอเอหรือผู้ที่อาจเป็นในอนาคต หรือใน บริบทของการปฏิรูปองค์กรที่จะเป็นส่วนหนึ่งของการซื้อหรือขายที่เกิดขึ้นจริงหรือการเสนอซื้อหรือขาย หรือ
- (ญ) บุคคลอื่นใดที่ท่านได้ให้ความยินยอมโดยชัดแจ้งหรือโดยปริยาย เพื่อให้บรรลุเป้าหมายตาม วัตถุประสงค์ที่กล่าวมาแล้วข้างต้น

ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านอาจถูกโอนไปยัง เก็บรักษา และประมวลผลโดยประเทศอื่น ๆ นอกประเทศ ของท่าน ซึ่งอาจมิได้มีมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เพียงพอเท่ากับมาตรการในประเทศของ ท่าน แม้กระนั้นก็ตาม เราจะโอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านไปประเทศอื่น ๆ ก็ต่อเมื่อบริษัทพึงพอใจว่า ประเทศดังกล่าวมีการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลในระดับที่เพียงพอในการคุ้มครองความสมบูรณ์ถูกต้อง และความปลอดภัยของข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน

7. **การเก็บรักษาข้อมูลส่วนบุคคล** บริษัทมีนโยบายที่จะเก็บรักษาข้อมูลส่วนบุคคลตราบเท่าที่จำเป็นเพื่อ บรรลุวัตถุประสงค์ในการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยบริษัท หรือโดยข้อมูลที่ท่านได้ให้ไว้เท่านั้น โดยทั่วไป แล้ว ระยะเวลาการเก็บรวบรวมข้อมูลของท่านคือ 11 ปี นับแต่ได้มีการเลิก หรือสิ้นสุดสัญญาตัวแทน หรือเก็บรวบรวมเป็นระยะเวลาตราบเท่าที่กฎหมายที่ใช้บังคับอาจกำหนดหรืออนุญาต

8. สิทธิในข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน

ท่านมีสิทธิดังนี้:

- ตรวจสอบว่าบริษัทเก็บรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคลของท่านหรือไม่ และมีสิทธิที่จะเข้าถึง หรือ ขอรับสำเนาข้อมูลส่วนบุคคลของท่านที่อยู่ในความครอบครองของบริษัท และ/หรือ ขอทราบ รายละเอียดว่าบริษัทใช้และเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของท่านอย่างไร
- ขอให้บริษัทแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลของท่านให้ถูกต้อง หรือทำให้เป็นปัจจุบัน
- ขอให้โอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านให้แก่ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลอื่นในรูปแบบที่สามารถอ่าน ได้โดยง่ายด้วยเครื่องมืออุปกรณ์
- ขอให้ระงับการใช้ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านชั่วคราวในบางสถานการณ์
- ขอให้ลบหรือทำลายข้อมูลส่วนบุคคลของท่านในบางสถานการณ์
- ขอให้ดำเนินการทำให้ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเป็นข้อมูลที่ไม่สามารถระบุตัวตนได้ในบาง

สถานการณ์

- คัดค้านการเก็บรวบรวม ใช้ หรือเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของท่านในบางสถานการณ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านได้ถูกเก็บรวบรวม ใช้ หรือเปิดเผยเพื่อ วัตถุประสงค์เกี่ยวกับการตลาดแบบตรง
- เพิกถอนความยินยอม หรือเปลี่ยนแปลงขอบเขตการให้ความยินยอมของท่าน อย่างไรก็ตาม การเพิกถอนความยินยอม หรือเปลี่ยนแปลงขอบเขตการให้ความยินยอมของท่านอาจกระทบ ต่อความสามารถของบริษัทในการบริหาร หรือจัดการสัญญาระหว่างท่านกับบริษัท ไม่ว่าจะ ทั้งหมดหรือแต่บางส่วน
- ขอให้ลบการลงทะเบียนหรือลบบัญชีผู้ใช้ของท่าน (ถ้ามี)
- ร้องทุกข์เกี่ยวกับการจัดการข้อมูลส่วนบุคคลของบริษัท และ
- สอบถามนโยบายและวิธีปฏิบัติของเอไอเอต่อข้อมูลส่วนบุคคล

การร้องทุกข์เกี่ยวกับการจัดการข้อมูลส่วนบุคคลของเอไอเอ และสอบถามเกี่ยวกับนโยบายและวิธี ปฏิบัติของเอไอเอต่อข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน รวมถึงการใช้สิทธิใด ๆ ของท่าน ให้ส่งไปที่ privacy.compliance@aia.com

ภายใต้กฎหมายที่ใช้บังคับ บริษัทอาจคิดค่าใช้จ่ายตามสมควรสำหรับการดำเนินการตามคำร้องขอ ข้างต้น

9. เอไอเอขอสงวนสิทธิ์ในการเพิ่มเติม เปลี่ยนแปลง ปรับปรุงหรือแก้ไขนโยบายนี้ในเวลาใด ๆ ก็ตาม โดย ไม่จำต้องบอกกล่าวล่วงหน้า โดยบริษัทจะใช้วิธีบอกกล่าวทั่วไปให้ท่านทราบถึงการเปลี่ยนแปลง ปรับปรุงหรือแก้ไขดังกล่าว หากบริษัทเปลี่ยนแปลงนโยบายนี้ การเปลี่ยนแปลงเหล่านั้นจะถูกแจ้งไปยัง ท่านผ่านช่องทาง HR Portal หรือเป็นลายลักษณ์อักษร เพื่อให้ท่านได้รับทราบว่ามีข้อมูลใดบ้างที่ บริษัทได้เก็บรวบรวมไว้ บริษัทใช้ข้อมูลอย่างไร และภายใต้สถานการณ์เช่นใดที่บริษัทจะเปิดเผยข้อมูล การเปลี่ยนแปลง การปรับปรุงและการแก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ จะมีผลบังคับใช้ทันทีที่ได้มีการประกาศ ใน กรณีที่กฎหมายกำหนดไว้ บริษัทอาจแจ้งให้ท่านทราบถึงการเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ ที่เป็นสาระสำคัญของ นโยบายนี้ และขอความยินยอมจากท่านล่วงหน้าสำหรับการเปลี่ยนแปลงเหล่านั้น

การให้ความยินยอม

โดยการกดยอมรับด้านล่างนี้ ถือว่าท่านรับทราบและตกลงสำหรับการเก็บรวบรวม ใช้ และเปิดเผย ข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน (รวมถึงข้อมูลส่วนบุคคลที่มีความอ่อนใหว และการโอนข้อมูลส่วนบุคคล ของท่านไปยังต่างประเทศ) ตามที่ได้กำหนดไว้ในนโยบายนี้

.....

สัญญาแก้ไขเพิ่มเติมสัญญาตัวแทนประกันชีวิต

สัญญาแก้ไขเพิ่มเติมนี้ ทำขึ้นวันที่ [•] โดยและระหว่าง

บริษัท เอไอเอ จำกัด นิติบุคคลซึ่งจัดตั้งขึ้นโดยชอบตามกฎหมายของประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน (เขต บริหารพิเศษฮ่องกง) มีสำนักงานสาขาประเทศไทย จดทะเบียนตั้งอยู่เลขที่ 181 ถนนสุรวงศ์ แขวงสุริยวงศ์ เขตบางรัก กรุงเทพ ประเทศไทย 10500 (ต่อไปในนี้จะเรียกว่า "**บริษัท**") ฝ่ายหนึ่ง และ

[●] ผู้ถือบัตรประจำตัวประชาชนหมายเลข [●] มีภูมิลำเนาอยู่บ้านเลขที่ [●] (ต่อไปในนี้จะเรียกว่า "ตัวแทน") อีกฝ่ายหนึ่ง

"คู่สัญญา" คือคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง และเรียกรวมทั้งสองฝ่ายว่า "คู่สัญญา**ทั้งสองฝ่าย**"

โดยที่

- (ก) คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้เข้าทำสัญญาตัวแทนประกันชีวิต ฉบับลงวันที่ [●] (ต่อไปนี้เรียกว่า "**สัญญา** หลัก")
- (ข) เพื่อเป็นการปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคลคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะปฏิบัติตาม เงื่อนไขและข้อตกลงของสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมสัญญาตัวแทนประกันชีวิตฉบับนี้

คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายตกลงดังต่อไปนี้

1. นิยาม

1.1 ในสัญญาฉบับนี้

"กฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล" หมายความถึง กฎหมาย กฎเกณฑ์ ระเบียบข้อบังคับ ของ ประเทศใด ๆ เกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและความเป็นส่วนตัว ซึ่งอาจมีการแก้ไข เปลี่ยนแปลงเป็นระยะๆ รวมถึง พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ.2562

"ข้อมูลลูกค้า" หมายความถึง ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้มุ่งหวัง ผู้เอาประกัน ผู้รับประโยชน์ ตัวแทนท่าน อื่น พนักงานของบริษัท และบุคคลอื่นใด ซึ่งตัวแทนได้มาหรือครอบครองอยู่เนื่องจากการปฏิบัติตาม สัญญาหลัก

"ข้อมูลที่เป็นความลับ" หมายถึง ข้อมูลซึ่งตัวแทนอาจเข้าถึงข้อมูลของบริษัท เพื่อปฏิบัติตามภาระ ผูกพันภายใต้สัญญาหลัก ข้อมูลที่เป็นความลับของบริษัทให้รวมถึง

- 1) งานที่ต้องส่งมอบทั้งหมด ข้อมูลทุกประการอันเกี่ยวข้องกับการดำเนินงาน กิจการ ผลิตภัณฑ์ การตลาด ระบบ เทคโนโลยีบริษัท และธุรกิจต่าง ๆ รวมทั้งการเงินของบริษัทและ/หรือกลุ่มบริษัท ข้อมูลของลูกค้า ลูกจ้าง ตัวแทนและผู้ให้บริการ (รวมทั้งรายชื่อลูกค้า ข้อมูลธุรกรรม แบบฟอร์ม การประกันภัยที่ได้กรอกข้อมูลแล้ว โนว์ฮาว ซอฟต์แวร์ของบุคคลภายนอก และ/หรือ ผลิตภัณฑ์ที่ บริษัทจัดหาให้แก่ตัวแทนเพื่อให้ตัวแทนได้ใช้ และข้อมูลเกี่ยวกับตลาดผู้บริโภค)
- 2) ข้อมูลทั้งหมดเกี่ยวกับบริษัท หมายความถึง (2.1) ข้อมูลใด ๆ ที่ระบุตัวบุคคลได้ (2.2) ข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับบุคคลซึ่งจะได้รับการพิจารณาว่าเป็น "ข้อมูลส่วนบุคคล" ตามกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วน บุคคลที่เกี่ยวข้อง (2.3) ข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวกับบริษัท (และ/หรือกลุ่มบริษัท) หรือกลุ่มลูกค้าหรือกลุ่มลูกค้า เป้าหมายที่เก็บรวบรวม ประเมิน สร้างขึ้นหรือได้รับโดยตัวแทนโดยเกี่ยวกับการปฏิบัติตามภาระผูกพันของ ตัวแทนตามสัญญานี้ รวมทั้ง (ก) ชื่อ ที่อยู่ ที่อยู่ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ เลขที่อยู่ใอพี หมายเลขโทรศัพท์ และ/หรือหมายเลขประจำตัวของทางราชการของบุคคล (ข) ความสัมพันธ์ที่บุคคลใดบุคคลหนึ่งมีอยู่กับบริษัท และ/หรือกับกลุ่มบริษัท (ค) ข้อมูลบัญชีของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง (ง) ข้อมูลใด ๆ เกี่ยวกับประวัติทาง การแพทย์หรือการรักษาของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง และ (จ) ข้อมูลอื่นใดของหรือที่เกี่ยวกับบุคคลใดบุคคลหนึ่ง ซึ่งได้รับการปกป้องจากการเปิดเผยโดยกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล
- 3) ข้อมูลใดๆ และความลับทางการค้าของบริษัท และ/หรือกลุ่มบริษัท ไม่ว่าจะโดยวาจา หรืออยู่ใน รูปแบบกราฟิก อิเล็กทรอนิกส์ หรืออ่านได้ด้วยเครื่อง และข้อมูลอื่นใดซึ่งโดยลักษณะแล้วถือว่าเป็นความลับ

ทั้งนี้ ข้อมูลที่เป็นความลับจะไม่รวมถึง ข้อมูลซึ่งสามารถแสดงได้ว่า (1) อยู่ในความครอบครองของ ตัวแทนโดยชอบแล้วก่อนหน้าที่จะมีการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวต่อตัวแทนตามสัญญานี้ โดยได้มาจากแหล่ง อื่นซึ่งมิใช่บริษัท ("เวลาที่ได้รับ") (2) เป็นข้อมูลสาธารณะแล้วก่อนหน้าเวลาที่ได้รับ (3) กลายเป็นส่วนหนึ่ง ของข้อมูลสาธารณะภายหลังจากเวลาที่ได้รับ โดยการเผยแพร่หรือโดยวิธีการอื่นใด เว้นแต่เป็นการกระทำ หรือการงดเว้นกระทำการโดยไม่ได้รับอนุญาต หรือการฝ่าฝืนสัญญานี้โดยตัวแทนหรือลูกจ้างหรือตัวแทนของ ตัวแทน หรือ (4) ได้มีการมอบให้แก่ตัวแทนโดยไม่มีข้อจำกัดใดภายหลังจากเวลาที่ได้รับ โดยบุคคลภายนอก ซึ่งมิได้อยู่ภายใต้ภาระผูกพันต่อบริษัทในอันที่จะต้องเก็บรักษาข้อมูลดังกล่าวเป็นความลับ

2. บททั่วไป คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายรับทราบว่ากฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลใช้บังคับกับการเปิดเผยข้อมูล ส่วนบุคคลซึ่งไม่เป็นที่เปิดเผยต่อสาธารณะ ตัวแทนรับทราบว่าตามกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล บริษัท เป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคล และตัวแทนเป็นผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล ดังนั้น บริษัทจำเป็นต้องได้รับ คำรับรองบางอย่างจากตัวแทนเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคล การใช้ และการปกป้องข้อมูลลูกค้า ตัวแทนต้อง ปกป้องและเก็บรักษาข้อมูลลูกค้าทั้งหมดไว้เป็นความลับอย่างเคร่งครัด เมื่อมีการบอกเลิกหรือครบกำหนด ของสัญญานี้หรือในเวลาใดเมื่อบริษัทร้องขอ ตัวแทนต้องมั่นใจว่าตัวแทนหรือบุคคลภายนอกที่ยึดถือข้อมูล ลูกค้าและข้อมูลที่เป็นความลับไว้ได้ส่งคืนข้อมูลลูกค้าและข้อมูลที่เป็นความลับทั้งหมดที่อยู่ในความ

ครอบครองของตนให้แก่บริษัท หรือได้ทำลายข้อมูลลูกค้าและข้อมูลที่เป็นความลับทั้งหมดที่อยู่ในความ ครอบครองของตนอย่างปลอดภัย (ตามที่บริษัทกำหนด)

3. ข้อจำกัดการใช้และการเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับ

- 3.1 ตัวแทนตกลงที่จะเก็บรักษาข้อมูลที่เป็นความลับทั้งปวงของบริษัทเป็นความลับอย่างเคร่งครัดและใช้ มาตรการที่จำเป็นอันสมเหตุสมผลเพื่อรักษาข้อมูลที่เป็นความลับอันรวมถึง
- (1) การปฏิบัติตามมาตรการความปลอดภัยทุกประการซึ่งสร้างขึ้นเพื่อปกป้องข้อมูลที่เป็นความลับ จากการเข้าถึงหรือการใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต และ
- (2) การเก็บรักษาข้อมูลที่เป็นความลับทั้งหมดให้อยู่ภายในการควบคุมของตัวแทนและบริษัท หาก ไม่ได้รับการอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากบริษัท ตัวแทนจะต้องไม่
 - (ก) เปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าวต่อบุคคลภายนอก (นอกจากหน่วยงานกำกับดูแล ซึ่งมีอำนาจ) เว้นแต่ได้รับการอนุญาตเป็นประการอื่นตามสัญญา หรือ
 - (ข) ใช้ข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าวเพื่อวัตถุประสงค์ใดก็ตามนอกจากการใช้สิทธิหรือปฏิบัติ ตามภาระผูกพันภายใต้สัญญาหลัก

ตัวแทนอาจเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับของบริษัทเฉพาะ (1) ต่อลูกจ้างและตัวแทนของ ตนผู้ซึ่งมีความจำเป็นต้องทราบข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าวเพื่อปฏิบัติตามภาระผูกพันของตัวแทน ตามสัญญานี้ (2) ต่อหน่วยงานกำกับดูแลซึ่งมีเขตอำนาจ และ (3) ตามที่ได้รับอนุญาตตามสัญญา นี้ นอกจากนี้ ตัวแทนอาจใช้หรือเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับ (ยกเว้นข้อมูลลูกค้า) ได้ตราบเท่าที่ ตัวแทนถูกบังคับโดยกฎหมายให้เปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าวโดยมีเงื่อนไขว่า ตัวแทนต้องใช้ ความพยายามตามสมควรในการส่งคำบอกกล่าวล่วงหน้าเพื่อแจ้งการต้องเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวต่อ บริษัท และต้องให้ความร่วมมือกับบริษัทในการพยายามที่จะป้องกันหรือจำกัดขอบเขตของการ เปิดเผยดังกล่าว และ/หรือการใช้ข้อมูลที่เป็นความลับดังกล่าว บริษัทจะใช้ความพยายามตามสมควร ในการช่วยเหลือตัวแทนในการบ่งชี้และป้องกันการใช้หรือการเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับใด ๆ โดย ไม่ได้รับอนุญาต โดยไม่เป็นการจำกัดสิ่งที่กล่าวมาข้างต้น ตัวแทนต้องแจ้งให้คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ทราบทันทีในกรณีที่ตัวแทนทราบหรือมีเหตุผลที่จะเชื่อว่าบุคคลใดที่สามารถเข้าถึงข้อมูลที่เป็น ความลับของบริษัทนั้นได้ละเมิดหรือจงใจที่จะฝ่าฝืนข้อกำหนดของสัญญานี้ และต้องให้ความร่วมมือ ในการร้องขอคำสั่งคุ้มครองชั่วคราวเพื่อการปกป้องจากบุคคลดังกล่าว

- **3.2** บร**ิษัทไม่ผูกมัดที่จะต้องให้ข้อมูล** ไม่มีข้อกำหนดใดในข้อ 3 นี้จะตีความได้ว่าเป็นการกำหนดให้ บริษัทต้องเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับของบริษัทต่อตัวแทน หรือเป็นการให้หรือมอบส่วนได้เสียในการเป็น เจ้าของหรือสิทธิหรือการอนุญาตใด ๆ ในข้อมูลที่เป็นความลับของบริษัท แก่ตัวแทน ไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดย ปริยาย
- 3.3 การยังคงมีผลบังคับต่อไปแม้ข้อสัญญาอื่นจะสิ้นผล ข้อ 3 นี้จะยังคงมีผลใช้บังคับต่อไปเป็น ระยะเวลาอีกสามปี แม้สัญญาหลักจะสิ้นสุดลงไม่ว่าด้วยเหตุผลใด ๆ เว้นแต่ในส่วนที่เกี่ยวกับข้อมูลที่เป็น

ความลับของบริษัท ข้อมูลลูกค้า และความลับทางการค้าซึ่งภาระผูกพันที่กำหนดไว้ในข้อ 3 นี้จะยังคงมีผล บังคับต่อไปโดยไม่จำกัดระยะเวลา

3.4____การละเมิดซึ่งเกี่ยวกับข้อมูลที่เป็นความลับ บริษัทอาจบอกเลิกสัญญาหลักได้ทันทีโดยไม่ให้โอกาส ที่จะแก้ไขเยียวยา โดยบริษัทมิต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายประเภทใดก็ตามสำหรับการละเมิดภาระผูกพัน ของตัวแทนตามข้อ 3 และ/หรือข้อ 4 ของสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมนี้ ตัวแทนรับทราบว่าการเปิดเผยข้อมูลที่เป็น ความลับของบริษัทและ/หรือกลุ่มบริษัท โดยไม่ได้รับอนุญาตอาจก่อให้เกิดความเสียหายอันไม่สามารถแก้ไข ได้ต่อลูกค้าและ/หรือบริษัทในเครือที่เกี่ยวข้อง และในกรณีของการละเมิดหรือการมีแนวโน้มว่าจะมีการละเมิด ภาระผูกพันใด ๆ เหล่านี้ บริษัท (1) อาจไม่มีการเยียวยาที่เพียงพอตามกฎหมาย และดังนั้น บริษัทจึงจะมี สิทธิบังคับภาระผูกพันแต่ละอย่างโดยการขอคำสั่งชั่วคราวหรือถาวรหรือการบังคับเยียวยาจากศาลที่มีเขต อำนาจใด ๆ โดยไม่จำเป็นต้องพิสูจน์ความเสียหายหรือความเพียงพอของค่าเสียหายที่เป็นตัวเงิน การวาง หลักประกันหรือหลักทรัพย์อื่นใด และโดยไม่เป็นการตัดสิทธิและสิทธิแก้ไขเยียวยาอื่นใดที่อาจมีอยู่ตาม กฎหมายหรือความเป็นธรรม และ (2) มีสิทธิเรียกร้องสำหรับค่าเสียหายที่เป็นตัวเงิน รวมถึงความเสียหาย พิเศษ ความเสียหายที่เกี่ยวเนื่อง ค่าเสียหายเชิงลงโทษ หรือความเสียหายที่เป็นผลสืบเนื่อง ไม่ว่าอัน เนื่องมาจากการผิดสัญญา ละเมิด (รวมถึงความประมาทเลินเล่อ) หรือในกรณีอื่น และตัวแทนต้องรับภาระ ค่าใช้จ่ายทั้งหมดในการแจ้งให้กลุ่มลูกค้าของบริษัททราบถึงการเข้าถึงข้อมูลลูกค้าโดยไม่ได้รับอนุญาต ตัวแทนต้องให้ความช่วยเหลือที่ได้รับการร้องขอตามสมควรจากบริษัท เกี่ยวกับกระบวนพิจารณาใด ๆ ที่ บริษัทอาจดำเนินการหรือต่อสู้อันเกี่ยวข้องกับการใช้ การทำสำเนา หรือการเปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับโดย ไม่ได้รับอนุญาต

4. คำมั่นของตัวแทนเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคล

แม้จะมีข้อกำหนดอื่นของสัญญาหลัก ตัวแทนให้คำมั่นว่าในส่วนของข้อมูลลูกค้า ตัวแทนจะ

- **4.1** ศึกษา และปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล รวมถึงนโยบายและวิธีปฏิบัติของบริษัทเกี่ยวกับ ข้อมูลส่วนบุคคล การรักษาข้อมูล และการรักษาความปลอดภัยของข้อมูลอย่างเคร่งครัด ในการให้บริการ และการปฏิบัติตามภาระผูกพันอื่น ๆ ของตนตามสัญญาหลัก
- **4.2** ช่วยเหลือบริษัทในการปฏิบัติตามภาระผูกพันใด ๆ ของบริษัทตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล (โดย ค่าใช้จ่ายของตัวแทน) รวมถึงการช่วยเหลือบริษัท เมื่อลูกค้าใช้สิทธิตามกฎหมายในการสอบถามข้อมูลหรือ การร้องเรียนด้วย
- **4.3** ขอความยินยอมเจ้าของข้อมูลตามแบบฟอร์มและวิธีการของบริษัทก่อนหรือขณะจัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคล ในนามของบริษัท
- 4.4 รวบรวม จัดเก็บ ใช้และเปิดเผยข้อมูลลูกค้าทั้งหมดตามวิธีการและขั้นตอนที่บริษัทอนุญาตเท่านั้น และ เปิดเผยหรือใช้ข้อมูลลูกค้าใด ๆ เพียงเท่าที่จำเป็นเพื่อการปฏิบัติตามสัญญาหลัก โดยเป็นไปตามกฎหมายว่า ด้วยข้อมูลส่วนบุคคล นโยบายความเป็นส่วนตัว และวิธีปฏิบัติต่างๆ ของบริษัท และต้องไม่ใช้ข้อมูลเกิน วัตถุประสงค์ตามที่ขอความยินยอมจากเจ้าของข้อมูล

- 4.5 จัดเก็บข้อมูลส่วนบุคคลด้วยความระมัดระวัง ไม่เปิดเผยแก่บุคคลผู้ไม่มีสิทธิเข้าถึง จัดให้มีการป้องกัน ทางด้านการบริหารจัดการ ทางเทคนิคและทางกายภาพที่เพียงพอเพื่อให้มั่นใจถึงความปลอดภัยและการ รักษาข้อมูลลูกค้า และปกป้องภัยคุกคามหรืออันตรายที่คาดหมายว่าจะมีต่อความปลอดภัยหรือความ สมบูรณ์ของข้อมูลลูกค้า ตลอดจนปกป้องการเข้าถึงหรือการใช้ข้อมูลลูกค้าโดยไม่ได้รับอนุญาต รวมทั้ง ควบคุมการบันทึก การเข้าถึง การแทรกแซง การเปิดเผย การป้อน และการรักษาข้อมูลลูกค้า
- **4.6** ตรวจสอบว่าข้อมูลลูกค้าได้รับการป้องกันจากการใช้ในทางที่ผิด การแทรกแซง การสูญหาย การเข้าถึง การแก้ไขเปลี่ยนแปลงหรือการเปิดเผยโดยไม่ได้รับอนุญาตอยู่เสมอ
- 4.7 ดำเนินการทั้งปวงตามที่เหมาะสมในสถานการณ์ เพื่อทำลายข้อมูลลูกค้าหรือทำให้ข้อมูลลูกค้าไม่สามารถ ระบุตัวตนได้อีก หากตัวแทนไม่ได้ต้องใช้ข้อมูลดังกล่าวอีกต่อไปเพื่อวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติตามสัญญา หลัก และมิได้มีความจำเป็นตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องใด ๆ หรือคำสั่งศาลในเขตอำนาจใด ๆ ที่จะต้องเก็บ รักษาไว้
- **4.8** ช่วยเหลือและให้ความร่วมมือกับบริษัทเกี่ยวกับการสอบสวนและการตรวจสอบทั้งปวง รวมถึงปฏิบัติตาม คำสั่งของหน่วยงานที่ทำหน้าที่คุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล (และหน่วยงานกำกับดูแลใด ๆ ที่คล้ายคลึงกัน) รวมถึงงานธุรการ และการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคลใด ๆ
- **4.9** ไม่เปิดเผยข้อมูลลูกค้าใด ๆ ต่อบุคคลอื่น โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก บริษัท
- **4.10** ตรวจสอบว่าข้อมูลลูกค้าจะสามารถเข้าถึงได้โดยตัวแทนและลูกจ้างของตัวแทนตาม (9) เท่านั้น ซึ่งเป็น ผู้ที่จำเป็นต้องเข้าถึงข้อมูลดังกล่าวเพื่อการทำหน้าที่ในการปฏิบัติตามภาระผูกพันของบริษัทตามสัญญาหลัก
- **4.11** ตัวแทนมีหน้าที่ดูแลตัวแทนอื่นที่อยู่ภายใต้การฝึกอบรมและ/หรือควบคุมดูแลของตัวแทนภายใต้สัญญา ผู้ช่วยผู้จัดการตัวแทน และสัญญาผู้จัดการตัวแทน (ถ้ามี)
- 4.12 แจ้งให้บริษัททราบทันทีเป็นลายลักษณ์อักษรเมื่อตัวแทนทราบว่ามีการละเมิดการรักษาความปลอดภัย ของตนหรือตามสัญญานี้อย่างมีนัยสำคัญ หรือมีเหตุผลที่จะเชื่อได้ว่าข้อมูลลูกค้าอาจถูกเปิดเผย เข้าถึงหรือ ใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต โดยการแจ้งให้ทราบนั้นจะต้องรวมถึงข้อมูลดังต่อไปนี้
 - (1) ลักษณะของการเปิดเผยหรือการใช้โดยไม่ได้รับอนุญาต
 - (2) ข้อมูลลูกค้าที่ถูกเปิดเผยหรือถูกใช้
 - (3) การระบุตัวบุคคลหรือนิติบุคคลที่ได้รับการเปิดเผยโดยไม่ได้รับอนุญาต หรือได้ทำการใช้โดยไม่ได้รับ อนุญาต
 - (4) การดำเนินการแก้ไขใด ๆ ที่บริษัทได้ดำเนินการหรือจะดำเนินการเพื่อป้องกันการเปิดเผยหรือการใช้ที่ ไม่ได้รับอนุญาตต่อไป
 - (5) สิ่งที่ตัวแทนได้กระทำหรือจะกระทำเพื่อบรรเทาผลร้ายของการเปิดเผยหรือการใช้ที่ไม่ได้รับอนุญาต ดังกล่าว และ
 - (6) ข้อมูลอื่นที่บริษัทอาจร้องขอตามสมควร
- **4.13** ไม่โอนข้อมูลลูกค้าออกนอกประเทศไทย หรืออนุญาตให้มีการเข้าถึงข้อมูลลูกค้าจากนอกประเทศไทย โดยไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรจากบริษัท

- **5. ลูกจ้างของตัวแทน** ในกรณีที่ตัวแทนมีความจำเป็นต้องจ้างลูกจ้างเพื่อช่วยปฏิบัติงานธุรการอันเกี่ยวกับ การปฏิบัติตามสัญญาหลัก ตัวแทนต้อง
- 5.1 จัดการให้ลูกจ้างของตนได้ทำสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรกับตัวแทน ซึ่งจะผูกพันให้บุคคลเหล่านั้นต้อง ปฏิบัติตามข้อกำหนดในข้อ 1-4 ตามสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมนี้
- 5.2 ส่งมอบสัญญาตามข้อ ก. ซึ่งลงนามโดยลูกจ้างดังกล่าวให้กับบริษัท เมื่อบริษัทร้องขอ
- 5.3 จัดอบรมลูกจ้างเหล่านั้นเกี่ยวกับกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล นโยบายความเป็นส่วนตัว และวิธี ปฏิบัติต่างๆ ของบริษัท ก่อนเริ่มปฏิบัติงาน และเป็นครั้งคราวตามความจำเป็นเพื่อให้ลูกจ้างสามารถปฏิบัติ ได้อย่างถูกต้อง
- 5.4 ตรวจสอบว่าลูกจ้างของตนได้ปฏิบัติตามสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมนี้ ในขอบเขตเดียวกันกับตัวแทน
- 6. การป้องกัน ตัวแทนรับรองและรับประกันต่อบริษัทว่าตลอดระยะเวลาของสัญญาหลัก ตัวแทนมีการ ป้องกันทางด้านการบริหารจัดการ ทางเทคนิคและทางกายภาพที่เพียงพอเพื่อให้มั่นใจถึงความปลอดภัยและ การเป็นความลับของข้อมูลลูกค้า และบันทึกและข้อมูลอื่น ๆ ของบริษัท และปกป้องภัยคุกคามหรืออันตราย ที่คาดหมายว่าจะมีต่อความปลอดภัยหรือความสมบูรณ์ของบันทึกและข้อมูลดังกล่าว ตลอดจนปกป้องการ เข้าถึงหรือการใช้ข้อมูลและบันทึกดังกล่าวโดยไม่ได้รับอนุญาต รวมทั้งควบคุมการบันทึก การเข้าถึง การ แทรกแซง การเปิดเผย การป้อน และการรักษาข้อมูลลูกค้า
- 7. ในกรณีที่ตัวแทนไม่ปฏิบัติตาม เงื่อนไข สัญญา และ/หรือภาระผูกพันภายใต้สัญญาหลักและ/หรือสัญญา แก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ไม่ว่าจะโดยตรงหรือทางอ้อม บริษัทมีสิทธิที่จะพิจารณาโทษทางวินัย ยกเลิกสัญญาหลัก ทันที และมีสิทธิเรียกร้องค่าเสียหายอันเป็นผลจากการผิดสัญญานี้จากตัวแทนอีกด้วย
- 8. สัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนามในสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมสัญญาตัวแทน ประกันชีวิตฉบับนี้เป็นต้นไป
- 9. เว้นแต่จะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นภายใต้สัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ ข้อตกลงและเงื่อนไขทั้งหมดที่กำหนด ในสัญญาหลักยังคงมีผลบังคับใช้สมบูรณ์ทุกประการ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ถือเป็นส่วนหนึ่งของ สัญญาหลัก

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความทั้งหมดแล้วจึงได้ลงชื่อใน สัญญาฉบับนี้ไว้เป็นสำคัญ ณ วันเดือนปีข้างต้น